



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 3. tammikuuta 2023  
(OR. en)

16265/22  
PV CONS 84  
SOC 700  
EMPL 479  
SAN 673  
CONSOM 357

**EHDOTUS PÖYTÄKIRJAKSI**  
EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO  
(Työllisyys, sosiaalipolitiikka, terveys ja kuluttaja-asiat)  
8. ja 9. joulukuuta 2022

## SISÄLTÖ

Sivu

1. Esityslistan hyväksyminen ..... 4

### TYÖLLISYYS JA SOSIAALIPOLITIikka

#### Lainsäädäntökäsittelyt

2. Direktiivi työolojen parantamisesta alustatyössä ..... 4

#### Muut kuin lainsäädäntöasiat

3. Eurooppalainen ohjausjakso 2023 ..... 4
- a) Vuotuinen kestävä kasvun selvitys 2023, varoituskäsitteitä koskeva kertomus, ehdotus yhteiseksi työllisyysraportiksi ja ehdotus suositukseksi euroalueen talouspolitiikasta
- b) Suosituksen täytäntöönpano pitkäaikaistyöttömien integroitumisesta työmarkkinoille: työllisyyskomitean keskeiset viestit
4. Neuvoston suositus riittävästä vähimmäistoimeentulosta aktiivisen osallisuuden varmistamiseksi ..... 5
5. Päätelmät vammaisten henkilöiden integroitumisesta työmarkkinoille ..... 5

#### Lainsäädäntökäsittelyt

6. Direktiivi työntekijöiden suojelemisesta vaaroilta, jotka liittyvät asbestialtistukseen työssä ..... 5

#### Muut kuin lainsäädäntöasiat

7. Eurooppalainen hoito- ja hoivastrategia ..... 5
8. Neuvoston suositus kohtuuhintaisen ja laadukkaan pitkäaikaishoidon saatavuudesta ..... 6
9. Neuvoston suositus varhaiskasvatuksesta: Barcelonan tavoitteet vuoteen 2030 ..... 6
10. Päätelmät sukupuolten tasa-arvosta häiriön koettelemisissa talouksissa: keskiössä nuori sukupolvi ..... 6

#### Lainsäädäntökäsittelyt

11. Direktiivi yhdenvertaisesta kohtelusta (19 artikla) ..... 6

## Muut asiat

12.	a)	Käsiteltävänä olevat säädösehdotukset	
	i)	Päätös Euroopan osaamisen teemavuodesta 2023 .....	7
	b)	Tilannetiedotus Tšekin hallituksen Ukrainassa järjestämistä kokouksista .....	7
	c)	Asunnottomuuden vähentämistä käsittelevä eurooppalainen foorumi – tilannekatsaus.....	7
	a)	(jatkoa) Käsiteltävänä olevat säädösehdotukset	
	ii)	Direktiivi tasa-arvoelinten roolin ja riippumattomuuden vahvistamisesta .....	7
	d)	Puheenjohtajavaltion konferenssit .....	7
	e)	Seuraavan puheenjohtajavaltion työohjelma.....	7

## TERVEYS

### Muut kuin lainsäädäntöasiat

13.	Covid-19-rokotteiden hankinta.....	8
14.	Neuvoston suositus ennaltaehkäisyn tehostamisesta varhaisen havaitsemisen avulla: neuvoston suosituksen 2003/878/EY korvaava EU:n uusi lähestymistapa syöpäseulontoihin .....	8
15.	Päätelmät rokotuksista yhtenä tehokkaimmista keinoista ehkäistä tauteja ja parantaa kansanterveyttä .....	8

### Lainsäädäntökäsittelyt

16.	Asetus eurooppalaisesta terveysdata-avaruudesta .....	8
17.	Asetus ihmisessä käytettäväksi tarkoitettujen ihmisperäisten aineiden laatu- ja turvallisuusvaatimuksista ja direktiivien 2002/98/EY ja 2004/23/EY kumoamisesta .....	8

## Muut asiat

18.	a)	Lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen täytäntöönpano .....	9
	b)	Lääkelainsäädännön tarkistaminen .....	9
	c)	Kliinisiä tutkimuksia koskeva tietojärjestelmä .....	9
	d)	Neuvottelut pandemioiden ehkäisyä ja niihin varautumista ja reagointia koskevan kansainvälisen sopimuksen tekemiseksi sekä neuvottelut kansainväliseen terveys sääntöön (2005) tehtävistä täydentävistä muutoksista .....	9
	e)	Euroopan unionin globaali terveysstrategia .....	9
	f)	Terveysalan valmiustoimien tilannekatsaus.....	10
	g)	Puheenjohtajavaltion konferenssit .....	10
	h)	Seuraavan puheenjohtajavaltion työohjelma.....	10

LIITE – Neuvoston pöytäkirjaan merkittävät lausumat.....	11
--	----

\*\*\*

## TORSTAI 8. JOULUKUUTA 2022


### 1. Esityslistan hyväksyminen

Neuvosto hyväksyi asiakirjassa 15453/22 olevan esityslistan.

## TYÖLLISYYS JA SOSIAALIPOLITIikka


### Lainsäädäntökäsittelyt

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 16 artiklan 8 kohdan mukainen julkinen käsittely)

2. **Direktiivi työolojen parantamisesta alustatyössä**  15338/1/22 REV 1  
*Yleisnäkemys*

Neuvosto ei hyväksynyt asiakirjassa 15338/1/22 REV 1 olevaa yleisnäkemystä.



### Muut kuin lainsäädäntöasiat

3. **Eurooppalainen ohjausjakso 2023**  15071/1/22 REV 1  
*Periaatekeskustelu*
- a) **Vuotuinen kestävä kasvun selvitys 2023, varoituskäytännön koskeva kertomus, ehdotus yhteiseksi työllisyysraportiksi ja ehdotus suosituksiksi euroalueen talouspolitiikasta** 15184/22  
15189/22  
15076/22 + ADD 1  
15180/22  
*Komissio esittelee*

Komission esiteltyä ohjausjakson syyspaketin neuvosto kävi periaatekeskustelun eurooppalaisesta ohjausjaksosta 2023 asiakirjassa 15071/1/22 REV 1 olevan puheenjohtajavaltion tausta-asiakirjan pohjalta.

- b) **Suosituksen täytäntöönpano pitkäaikaistyöttömien integroitumisesta työmarkkinoille: työllisyyskomitean keskeiset viestit** 15081/22  
*Vahvistaminen*

Neuvosto hyväksyi asiakirjassa 15081/22 olevat keskeiset viestit pitkäaikaistyöttömien integroitumisesta työmarkkinoille annetun suosituksen täytäntöönpanosta.

4. **Neuvoston suositus riittävästä vähimmäistoimeentulosta aktiivisen osallisuuden varmistamiseksi**   15094/22  
(\*) **+ REV 1 (de)**  
+ ADD 1  
(Komission ehdottama oikeusperusta: SEUT 292 artikla yhdessä 153 artiklan 1 kohdan j alakohdan kanssa)  
*Poliittinen yhteisymmärrys*

Neuvosto pääsi poliittiseen yhteisymmärrykseen asiakirjassa 15094/22 olevasta suosituksesta riittävästä vähimmäistulosta aktiivisen osallisuuden varmistamiseksi.  
Puolan antama lausuma on tämän pöytäkirjan liitteessä.

5. **Päätelmät vammaisten henkilöiden integroitumisesta työmarkkinoille**  14495/22  
**+ REV 1 (de)**  
+ ADD 1  
*Hyväksyminen*

Neuvosto hyväksyi asiakirjassa 14495/22 olevat päätelmät vammaisten henkilöiden integroitumisesta työmarkkinoille.  
Puolan antama lausuma on tämän pöytäkirjan liitteessä.

### **Lainsäädäntökäsittelyt**

**(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 16 artiklan 8 kohdan mukainen julkinen käsittely)**

6. **Direktiivi työntekijöiden suojelemisesta vaaroilta, jotka liittyvät asbestialtistukseen työssä**   14988/22  
*Yleisnäkemyks*

Neuvosto hyväksyi asiakirjassa 14988/22 olevan yleisnäkemyksen direktiivistä työntekijöiden suojelemisesta vaaroilta, jotka liittyvät asbestialtistukseen työssä.

### **Muut kuin lainsäädäntöasiat**

7. **Eurooppalainen hoito- ja hoivastrategia<sup>1</sup>**  15084/22  
*Periaatekeskustelu*

Neuvosto kävi periaatekeskustelun eurooppalaisesta hoito- ja hoivastrategiasta asiakirjassa 15084/22 olevan puheenjohtajavaltion tausta-asiakirjan pohjalta.

---

<sup>1</sup> EIGEn johtajan ja Social Services Europe - järjestön puheenjohtajan läsnä ollessa.

8. **Neuvoston suositus kohtuuhintaisen ja laadukkaan pitkäaikaishoidon saatavuudesta** 14650/22  
+ ADD 1  
13948/22  
+ REV 1 (de, it, da, el, pt, cs, lv, pl, sk, ro)  
+ COR 1 (fr)  
+ COR 2 (bg)  
(Komission ehdottama oikeusperusta: SEUT 292 artikla yhdessä 153 artiklan 1 kohdan k alakohdan kanssa)  
*Hyväksyminen*
9. **Neuvoston suositus varhaiskasvatuksesta: vuoteen 2030 ulottuvat Barcelonan tavoitteet** 14782/22 + ADD 1  
+ ADD 1 COR 1  
14785/22  
+ COR 1 (cs)  
(Komission ehdottama oikeusperusta: SEUT 292 artikla yhdessä 153 artiklan 1 kohdan i alakohdan kanssa)  
*Hyväksyminen*
10. **Päätelmät sukupuolten tasa-arvosta häiriön koettelemissa talouksissa: keskiössä nuori sukupolvi** 14588/22 + ADD 2  
*Hyväksyminen*

Neuvosto hyväksyi asiakirjassa 13948/22 olevan neuvoston suosituksen kohtuuhintaisen ja laadukkaan pitkäaikaishoidon saatavuudesta.  
Unkarin ja Puolan antamat lausumat ovat tämän pöytäkirjan liitteessä.

Neuvosto hyväksyi asiakirjassa 14785/22 olevan neuvoston suosituksen varhaiskasvatuksesta: vuoteen 2030 ulottuvat Barcelonan tavoitteet.  
Unkarin, Puolan ja Espanjan antamat lausumat ovat tämän pöytäkirjan liitteessä.

Neuvosto hyväksyi asiakirjassa 14588/22 olevat päätelmät sukupuolten tasa-arvosta häiriön koettelemissa talouksissa: keskiössä nuori sukupolvi.

Unkarin ja Puolan antamat lausumat ovat tämän pöytäkirjan liitteessä.


### Lainsäädäntökäsittelyt

**(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 16 artiklan 8 kohdan mukainen julkinen käsittely)**

11. **Direktiivi yhdenvertaisesta kohtelusta (19 artikla)** 13070/22  
*Tilanneselvitys*

Neuvosto pani merkille asiakirjassa 13070/22 olevan puheenjohtajavaltion selvityksen yhdenvertaista kohtelua koskevan direktiivin (19 artikla) käsittelyn tilanteesta.

## Muut asiat

12. a) **Käsiteltävänä olevat säädösehdotukset**  
(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 16 artiklan 8 kohdan mukainen julkinen käsittely)
- i) **Päätös Euroopan osaamisen teemavuodesta 2023**  13365/22 + COR 1  
*Puheenjohtajavaltion tiedotusasia*


Neuvosto pani merkille puheenjohtajavaltion antamat tiedot Euroopan osaamisen teemavuotta 2023 koskevasta päätöksestä.

- b) **Tilannetiedotus Tšekin hallituksen Ukrainassa järjestämistä kokouksista**   
*Puheenjohtajavaltion tiedotusasia*


Neuvosto pani merkille puheenjohtajavaltion antamat tiedot Tšekin hallituksen Ukrainassa järjestämistä kokouksista.

- c) **Asunnottomuuden vähentämistä käsittelevä eurooppalainen foorumi – tilannekatsaus**   
*Komission tiedotusasia*

Neuvosto pani merkille komission tilannekatsauksen asunnottomuuden vähentämistä käsittelevästä eurooppalaisesta foorumista.

- a) **(jatkoa) Käsiteltävänä olevat säädösehdotukset**  
(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 16 artiklan 8 kohdan mukainen julkinen käsittely)
- ii) **Direktiivi tasa-arvoelinten roolin ja riippumattomuuden vahvistamisesta**   
*Komission tiedotusasia*

Neuvosto pani merkille komission antamat tiedot direktiivistä tasa-arvoelinten roolin ja riippumattomuuden vahvistamisesta.

- d) **Puheenjohtajavaltion konferenssit**   
*Puheenjohtajavaltion tiedotusasia*

Neuvosto pani merkille puheenjohtajavaltion esittämät tiedot puheenjohtajavaltion konferensseista.

- e) Seuraavan puheenjohtajavaltion työohjelma  
*Ruotsin valtuuskunnan tiedotusasia*

## PERJANTAI 9. JOULUKUUTA 2022

### TERVEYS

#### Muut kuin lainsäädäntöasiat

13. **Covid-19-rokotteiden hankinta<sup>2</sup>** ☒ 14607/22  
*Keskustelu*

Neuvosto keskusteli covid-19-rokotteiden hankinnasta.

14. **Neuvoston suositus ennaltaehkäisyn tehostamisesta  
varhaisen havaitsemisen avulla: neuvoston suosituksen  
2003/878/EY korvaava EU:n uusi lähestymistapa  
syöpäseulontoihin** ☒☒ 14770/22  
(\* + ADD 1  
(Komission ehdottama oikeusperusta: SEUT 168 artiklan  
6 kohta)  
*Hyväksyminen*

Neuvosto hyväksyi neuvoston suosituksen.  
Komission antama lausuma on tämän pöytäkirjan liitteessä.

15. **Päätelmät rokotuksista yhtenä tehokkaimmista keinoista  
ehkäistä tauteja ja parantaa kansanterveyttä** ☒ 14771/22  
*Hyväksyminen*

Neuvosto hyväksyi päätelmät ja päätti julkaista ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

#### Lainsäädäntökäsittelyt

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 16 artiklan 8 kohdan mukainen julkinen käsittely)

16. **Asetus eurooppalaisesta terveysdata-avaruudesta** ☐☒ 14768/22 + COR 1  
+ COR 1 REV 1  
(ro)  
*Tilanneselvitys*

Neuvosto pani merkille tilanneselvityksen.

17. **Asetus ihmisessä käytettäväksi tarkoitettujen ihmisperäisten  
aineiden laatu- ja turvallisuusvaatimuksista ja direktiivien  
2002/98/EY ja 2004/23/EY kumoamisesta** ☐☒ 14769/22  
*Tilanneselvitys*

Neuvosto pani merkille tilanneselvityksen.

---

<sup>2</sup> ECDC:n johtajan ja EMAn pääjohtajan läsnä ollessa.

## Muut asiat

18. a) **Lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen täytäntöönpano** ☒ 15520/22  
*Komission tiedotusasia*

Neuvosto pani merkille komission antamat tiedot, joiden mukaan se aikoo esittää asetukseen kohdennetun muutoksen vuoden 2023 alussa, sekä useiden valtuuskuntien huomautukset.

- b) **Lääkelainsäädännön tarkistaminen** ☒ 15306/22  
*Komission tiedotusasia*

Neuvosto pani merkille komission antamat tiedot lääkelainsäädännön tarkistamisesta sekä useiden valtuuskuntien huomautukset.

- c) **Kliinisiä tutkimuksia koskeva tietojärjestelmä<sup>3</sup>** 15596/22  
*Saksan valtuuskunnan tiedotusasia*

- d) **Neuvottelut pandemioiden ehkäisyä ja niihin varautumista ja reagointia koskevan kansainvälisen sopimuksen tekemiseksi sekä neuvottelut kansainväliseen terveyssäännöstöön (2005) tehtävistä täydentävistä muutoksista** ☒ 15307/22  
*Puheenjohtajavaltion ja komission tiedotusasia*

Neuvosto pani merkille puheenjohtajavaltion ja komission antamat tiedot neuvotteluista pandemioiden ehkäisyä ja niihin varautumista ja reagointia koskevan kansainvälisen sopimuksen tekemiseksi sekä neuvotteluista kansainväliseen terveyssäännöstöön (2005) tehtävistä täydentävistä muutoksista.

- e) **Euroopan unionin globaali terveysstrategia** ☒ 15308/22  
*Komission tiedotusasia* 15585/22

Neuvosto pani merkille komission antamat tiedot Euroopan unionin globaalista terveysstrategiasta ja yhden valtuuskunnan huomautuksen.

---

<sup>3</sup> EMAn pääjohtajan läsnä ollessa.

- f) **Terveysalan valmiustoimien tilannekatsaus**  
*Komission tiedotusasia*

15309/22  
+ ADD 1

Neuvosto pani merkille komission antamat tiedot terveysalan valmiustoimien tilannekatsauksesta.

- g) **Puheenjohtajavaltion konferenssit**  
*Puheenjohtajavaltion tiedotusasia*

15279/22

Neuvosto pani merkille puheenjohtajavaltion esittämät tiedot puheenjohtajavaltion konferensseista.

- h) **Seuraavan puheenjohtajavaltion työohjelma**  
*Ruotsin valtuuskunnan tiedotusasia*

- 
- ① Ensimmäinen käsittely.
- S Erityinen lainsäätämisyjärjestys
- 2 Puheenjohtajan ehdottama julkinen keskustelu (neuvoston työjärjestyksen 8 artiklan 2 kohta)
- C Komission ehdotukseen perustuva kohta.
- (\*) Kohta, josta voidaan pyytää äänestystä.
-

**Lausumat asiakirjassa 15453/22 oleviin muuta kuin lainsäädäntöasioita koskeviin B-kohtiin****Neuvoston suositus riittävästä vähimmäistoimeentulosta aktiivisen osallisuuden varmistamiseksi****B-kohta 4:**

(Komission ehdottama oikeusperusta: SEUT 292 artikla yhdessä 153 artiklan 1 kohdan j alakohdan kanssa)

*Poliittinen yhteisymmärrys*

**PUOLAN LAUSUMA**

”Naisten ja miesten tasa-arvo on kirjattu perusoikeutena Euroopan unionin perussopimukseen. Puola takaa naisten ja miesten tasa-arvon oman kansallisen oikeusjärjestelmänsä puitteissa kansainvälisten ihmisoikeussopimusten mukaisesti sekä Euroopan unionin perusarvojen ja -periaatteiden puitteissa. Näistä syistä Puola tulkitsee englanninkielisen käsitteen ”gender equality” tarkoittavan naisten ja miesten tasa-arvoa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 ja 3 artiklan sekä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8 ja 157 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ja muissakin ilmauksissa niihin sisältyvän englanninkielisen termin ”gender” tarkoittavan englanninkielistä termiä ”sex” Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 10 artiklan, 19 artiklan 1 kohdan sekä 157 artiklan 2 ja 4 kohdan mukaisesti.”

**B-kohta 5:****Päätelmät vammaisten henkilöiden integroitumisesta työmarkkinoille**

*Hyväksyminen*

**PUOLAN LAUSUMA**

”Naisten ja miesten tasa-arvo on kirjattu perusoikeutena Euroopan unionin perussopimukseen. Puolan kansallinen oikeusjärjestys takaa naisten ja miesten tasa-arvon kansainvälisesti velvoittavien ihmisoikeusvälineiden sekä Euroopan unionin perusarvojen ja -periaatteiden mukaisesti. Näin ollen Puola tulkitsee ilmaisun ”sukupuolten tasa-arvonäkökulma” (engl. ”gender equality perspective”) tarkoittavan naisten ja miesten tasa-arvoa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 ja 3 artiklan sekä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8 artiklan ja 157 artiklan 3 kohdan mukaisesti.”

**Neuvoston suositus kohtuuhintaisen ja laadukkaan pitkäaikaishoidon saatavuudesta****B-kohta 8:**

(Komission ehdottama oikeusperusta: SEUT 292 artikla yhdessä 153 artiklan 1 kohdan k alakohdan kanssa)

*Hyväksyminen*

## UNKARIN LAUSUMA

”Unkari tunnustaa miesten ja naisten tasa-arvon ja edistää sitä Unkarin perustuslain, Euroopan unionin primaarilainsäädännön, periaatteiden ja arvojen sekä kansainvälisen oikeuden periaatteiden ja siitä johtuvien sitoumusten mukaisesti. Naisten ja miesten tasa-arvo on lisäksi vahvistettu perusarvoksi Euroopan unionin perussopimuksissa. Niiden sekä Unkarin lainsäädännön mukaisesti Unkari tulkitsee englanninkielisen termin ”gender” viittaavan englanninkieliseen termiin ”sex” *neuvoston suosituksessa kohtuuhintaisen ja laadukkaan pitkäaikaishoidon saatavuudesta.*”

## PUOLAN LAUSUMA

”Naisten ja miesten tasa-arvo on kirjattu perusoikeutena Euroopan unionin perussopimukseen. Puola takaa naisten ja miesten tasa-arvon oman kansallisen oikeusjärjestelmänsä puitteissa kansainvälisten ihmisoikeussopimusten mukaisesti sekä Euroopan unionin perusarvojen ja -periaatteiden puitteissa. Näistä syistä Puola tulkitsee englanninkielisen ilmauksen ”gender equality” tarkoittavan naisten ja miesten tasa-arvoa ja ilmauksen ”gender balance” tarkoittavan miesten ja naisten välistä jakaumaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 ja 3 artiklan sekä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8 artiklan ja 157 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Edellä esitetyn perusteella Puola tulkitsee muissakin ilmauksissa niihin sisältyvän englanninkielisen termin ”gender” tarkoittavan englanninkielistä termiä ”sex” Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 10 artiklan, 19 artiklan 1 kohdan sekä 157 artiklan 2 ja 4 kohdan mukaisesti.”

### **Neuvoston suositus varhaiskasvatuksesta: vuoteen 2030 ulottuvat Barcelonan tavoitteet**

#### **B-kohta 9:**

(Komission ehdottama oikeusperusta: SEUT 292 artikla yhdessä 153 artiklan 1 kohdan i alakohdan kanssa)

*Hyväksyminen*

## UNKARIN LAUSUMA

”Unkari suhtautuu myönteisesti neuvoston suosituksen yleiseen tavoitteeseen tarjota vanhemmille kaikki mahdolliset keinot työ- ja yksityiselämän paremman tasapainon ylläpitämiseksi. Unkari tunnustaa sellaisten laadukkaiden, kohtuuhintaisten ja helposti saatavilla olevien varhaiskasvatuspalvelujen merkityksen, jotka voivat edistää hoito- ja hoivavelvollisuuksien tasapuolisempaa jakautumista vanhempien kesken ja myös lisätä naisten osallistumista työmarkkinoille.

Unkari pitää tärkeänä, että varhaiskasvatuksen yhteydessä otetaan huomioon toissijaisuusperiaate sekä jäsenvaltioiden erilaiset kansalliset olosuhteet ja käytännöt. Unkari katsoo, että varhaiskasvatuspalvelujen käytössä on kunnioitettava oikeutta vanhempien päätöksentekoon.

Unkari tulkitsee suositusta seuraavasti: jos jäsenvaltio saavuttaa ehdotetut tavoitteet ennen määräaika, tämä ei tarkoita, että se siirrettäisiin automaattisesti seuraavaan luokkaan korkeamman tavoitteen saavuttamiseksi.

Lisäksi Unkari tunnustaa miesten ja naisten tasa-arvon ja edistää sitä Unkarin perustuslain, Euroopan unionin primaarilainsäädännön, periaatteiden ja arvojen sekä kansainvälisen oikeuden periaatteiden ja siitä johtuvien sitoumusten mukaisesti. Naisten ja miesten tasa-arvo on Euroopan unionin perussopimukseen kirjattu perusoikeus. Edellä mainittujen ja kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti Unkari tulkitsee asiakirjassa *Neuvoston suositus varhaiskasvatuksesta – vuoteen 2030 ulottuvat Barcelonan tavoitteet* esiintyvän englanninkielisen ilmauksen ”gender” tarkoittavan ilmausta ”sex”.

Lisäksi asiakirjassa *Neuvoston suositus varhaiskasvatuksesta – vuoteen 2030 ulottuvat Barcelonan tavoitteet* viitataan useisiin asiakirjoihin, joista Unkari on aiemmin antanut kansallisen lausuman. Unkari pitää voimassa kaikki aiemmin antamansa kansalliset lausumat.”

## **PUOLAN LAUSUMA**

”Naisten ja miesten tasa-arvo on kirjattu perusoikeutena Euroopan unionin perussopimukseen. Puolan kansallinen oikeusjärjestys takaa naisten ja miesten tasa-arvon kansainvälisesti velvoittavien ihmisoikeusvälineiden sekä Euroopan unionin perusarvojen ja -periaatteiden mukaisesti. Näistä syistä Puola tulkitsee englanninkielisen ilmaisun ”gender equality” tarkoittavan naisten ja miesten tasa-arvoa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 ja 3 artiklan ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8 artiklan ja 157 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ja Puola tulkitsee muiden ilmauksien, jotka sisältävät englanninkielisen ilmauksen ”gender”, viittaavan ilmaukseen ”sex” Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 10 artiklan, 19 artiklan 1 kohdan sekä 157 artiklan 2 ja 4 kohdan mukaisesti.”

## **ESPANJAN LAUSUMA**

”Espanja on tyytyväinen tämän suosituksen hyväksymiseen, jolla pyritään varmistamaan laajempi osallistuminen laadukkaisiin, kohtuuhintaisiin ja helposti saatavilla oleviin varhaiskasvatuspalveluihin Euroopan unionissa. Se antaa erityisesti tunnustusta puheenjohtajavaltion ponnisteluille tätä aloitetta koskevan yhteisymmärryksen aikaan saamiseksi.

Olemme yksi niistä maista, jotka ovat kannattaneet suosituksen korkeaa tavoitetasoa koko neuvottelujen ajan komission alkuperäisen ehdotuksen mukaisesti. Katsomme, että vaikka tekstin monissa osissa viitataan edelleen tarpeeseen valtavirtaistaa sukupuolten tasa-arvo tehokkaasti lastenhoitoa koskevissa politiikoissa, siihen olisi pitänyt kiinnittää enemmän huomiota. Tämä tarkoittaa muun muassa sitä, että yhteinen vastuu kuuluu sekä vanhemmille että valtioille.

Tässä mielessä mitään tekstissä olevaa viittausta ”vanhempien tekemään päätökseen” ei voida pitää sukupuolineutraalina, ja sillä voi olla tahattomia seurauksia, jotka ovat ristiriidassa sukupuolten tasa-arvoa koskevan tavoitteen kanssa, sillä useimmissa tapauksissa vanhemmilla ei ole tällaista valinnanvapautta. Tähän vaikuttavat sukupuolistereotyyppien painoarvo, perinteiset roolit ja hoito- ja hoivavastuun epätasa-arvoinen jakautuminen naisten ja miesten välillä, mikä lisää eriarvoisuutta ja haittaa etenemistä kohti sukupuolten tasa-arvoa.

Toivomme, että jäsenvaltiot ja komissio ottavat nämä näkökohdat huomioon pannessaan suositusta täytäntöön.”

**B-kohta 10:** **Päätelmät sukupuolten tasa-arvosta häiriön koettelemissa talouksissa:  
keskiössä nuori sukupolvi**  
*Hyväksyminen*

## **UNKARIN LAUSUMA**

”Unkari on tyytyväinen neuvoston päätelmien yleiseen tavoitteeseen tukea naisia kriisien aiheuttamissa vaikeissa tilanteissa, sillä työ- ja yksityiselämän yhteensovittamisen edistäminen ja naisten kannustaminen osallistumaan työmarkkinoille ovat Unkarin ensisijaisia tavoitteita.

Unkari tunnustaa miesten ja naisten tasa-arvon ja edistää sitä Unkarin perustuslain, Euroopan unionin primaarilainsäädännön, periaatteiden ja arvojen sekä kansainvälisen oikeuden periaatteiden ja siitä johtuvien sitoumusten mukaisesti. Naisten ja miesten tasa-arvo on Euroopan unionin perussopimukseen kirjattu perusoikeus. Edellä mainittujen ja kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti Unkari tulkitsee neuvoston päätelmissä sukupuolten tasa-arvosta häiriön koettelemisissa talouksissa: keskittyminen nuoreen sukupolveen esiintyvän englanninkielisen termin ”gender” tarkoittavan termiä ”sex”.

Lisäksi neuvoston päätelmissä sukupuolten tasa-arvosta häiriön koettelemisissa talouksissa: keskittyminen nuoreen sukupolveen viitataan useisiin asiakirjoihin, joista Unkari on aiemmin antanut kansallisen lausuman. Unkari pitää voimassa kaikki aiemmin antamansa kansalliset lausumat.”

## **PUOLAN LAUSUMA**

”Naisten ja miesten tasa-arvo on kirjattu perusoikeutena Euroopan unionin perussopimukseen. Puolan kansallinen oikeusjärjestys takaa naisten ja miesten tasa-arvon kansainvälisten ihmisoikeussopimusten sekä Euroopan unionin perusarvojen ja -periaatteiden mukaisesti. Näistä syistä Puola tulkitsee englanninkielisen ilmauksen ”gender equality” tarkoittavan naisten ja miesten tasa-arvoa ja ilmauksen ”gender balance” tarkoittavan miesten ja naisten välistä jakaumaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 ja 3 artiklan sekä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8 artiklan ja 157 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Tämän mukaisesti Puola tulkitsee muissakin ilmauksissa niihin sisältyvän englanninkielisen termin ”gender” tarkoittavan termiä ”sex” Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 10 artiklan, 19 artiklan 1 kohdan sekä 157 artiklan 2 ja 4 kohdan mukaisesti.”

**Neuvoston suositus ennaltaehkäisyyn tehostamisesta varhaisen havaitsemisen avulla: neuvoston suosituksen 2003/878/EY korvaava EU:n uusi lähestymistapa syöpäseulontoihin**  
(Komission ehdottama oikeusperusta: SEUT 168 artiklan 6 kohta)  
*Hyväksyminen*

### **B-kohta 14:**

## **KOMISSION LAUSUMA**

”Komissio on tyytyväinen yleiseen edistymiseen ja parannuksiin, jotka neuvosto on hyväksynyt kompromissiehdotuksessa ja jotka merkitsevät huomattavaa harppausta eteenpäin EU:n syöpäseulonnoissa verrattuna vuoden 2003 suositukseen. Komissio suhtautuu erityisen myönteisesti kolmen uuden syöpätyypin sisällyttämiseen EU:n syöpäseulontajärjestelmään ja syöväntorjuntasuunnitelman tavoitteen vahvistamiseen. Tavoitteena on varmistaa, että vuoteen 2025 mennessä 90 prosentille rintasyövän, kohdunkaulan syövän ja paksu- ja peräsuolen syövän seulontaan oikeutetusta EU:n väestöstä tarjotaan seulontaa.

Komissio pitää kuitenkin valitettavana, että komission ehdotuksessa asetettua korkeaa tavoitetasoa on laskettu ja seulontasuositusten kattavuutta rajoitettu. Komissio katsoo, että suosituksessa olisi ollut hyvä säilyttää ainakin ehdotettu rintasyöpäseulonnan ikäryhmän laajentaminen ja maininta keuhko- ja eturauhassyövän seulonnan tehokkuudesta. Lisäksi komission mielestä olisi ollut hyvä rajoittaa seulontaohjelmia koskevien lisäkritereiden ja varaumien käyttöönottoa.”